

ENSEMBLE FILTRE CLARIFIAIR CLARIFIAIR FILTER SYSTEM FILTEREINHEIT CLARIFIAIR

MODULAIR 107-112

FR

Les appareils de traitement de l'air Modulaire 107 et 112 existent en versions prévues pour atmosphères explosibles sous forme de gaz, vapeurs, brouillard et poussières (directive ATEX 94/9/CE) : leur mise en service et entretien se font selon les indications ci-dessous.

GENERALITES

L'ensemble Clarifiair permet d'obtenir un niveau élevé de filtration

- des particules solides (0,01 µm)
- des aérosols d'huile et d'eau (0,01 ppm)

Pour réaliser cette fonction, l'ensemble est constitué d'un préfiltre ou préfiltre/régulateur 5 µm et d'un filtre submicronique Clarifiair 0,01 µm. Dans le cas d'applications en ambiances très chargées en eau, huile ou poussières et afin d'éviter la saturation trop rapide de l'élément filtrant 5 µm et cartouche 0,01 µm, il est recommandé que l'ensemble Clarifiair soit précédé d'un filtre d'entrée avec seuil de filtration 25 ou 50 µm (à commander séparément ainsi qu'un lot d'assemblage standard; voir ci-dessous)

GB

Air service equipment of the Modulaire 107 and 112 range exists in versions intended for use in potentially explosive atmospheres caused by gases, vapours, mists and/or dusts (ATEX directive 94/9/EC). Start-up and maintenance are to be performed as detailed below.

GENERAL

CLARIFIAIR systems provide a high level of filtration:

- for solid particles (0.01 µm),
- for oil and water aerosols (0.01 ppm).

The system features a prefilter or prefilter/regulator of 5 µm capacity and a Clarifiair submicronic filter of 0.01 µm capacity. In applications where the atmosphere is heavily laden with water, oil or dust, it is recommended to place a 25 or 50 µm capacity filter upstream of the Clarifiair system to avoid rapid saturation of the 5 µm filtering element and the 0.01 µm cartridge. (standard assembly kit: see below)

DE

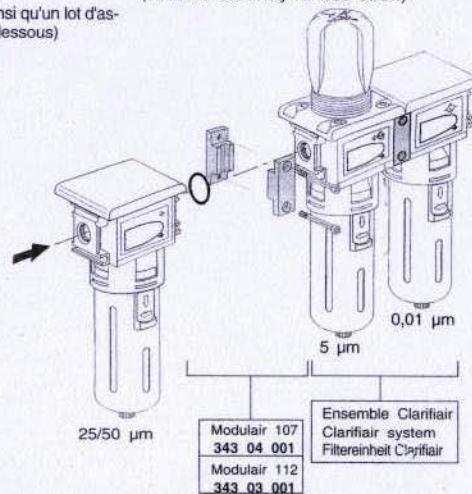
Die Geräte zur Druckluftaufbereitung des Typs Modulaire 107 und 112 stehen in verschiedenen Versionen für den Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären, die durch Gase, Dämpfe, Nebel oder Staub verursacht werden (ATEX-Richtlinie 94/9/EG), zur Verfügung. Die Inbetriebnahme und Wartung hat nach den nachstehenden Anweisungen zu erfolgen.

ALLGEMEINES

Die Filtereinheit Clarifiair wird insbesondere dort eingesetzt, wo eine hohe Filterfeinheit erforderlich ist:

- bei festen Teilchen (0,01 µm) und
- bei Öl- und Wasseraerosolen (0,01 ppm).

Die Einheit besteht aus einem Vorfilter oder einem Vorfilter/Druckregler mit einer Filterfeinheit von 5 µm und einem Clarifiair-Feinfilter mit einer Filterfeinheit von 0,01 µm, um die erwünschte Filterfeinheit zu erlangen. Im stark wasser-, öl- oder staubhaltigem Milieu wird empfohlen, die Clarifiair-Einheit mit einem Vorfilter von entweder 25 µm oder 50 µm zu versehen (der Vorfilter ist separat zusammen mit einem Standard-Verbindungssatz - siehe unten - zu bestellen). Dadurch wird vermieden, daß sich das Filterelement mit 5 µm oder der Filtereinsatz mit 0,01 µm zu schnell zusetzen.



SPECIFICATIONS GENERALES D'UTILISATION

- Fluide contrôlé : air comprimé ou gaz neutres
- Température ambiante : +1,5°C à +50°C
- Pression maxi d'utilisation : ne pas dépasser la pression suivante (en fonction de la température ambiante) **16 bar à 23°C / 10 bar à 50°C**
- Composant avec purge automatique : 10 bar maxi
- Recommandation d'utilisation : Ne pas dépasser le débit: - 700 l/min ou 11,7 dm³/s (Modulaire 107) - 1050 l/min ou 17,5 dm³/s (Modulaire 112) et un ΔP maxi de 0,350 bar afin de conserver les performances maximales de la cartouche de filtration.

GENERAL OPERATING SPECIFICATION

- Fluid: compressed air or neutral gas
- AMBIENT TEMPERATURE: +1,5°C to +50°C
- Max. pressure: do not exceed the following pressure (depending on the ambient temperature) **16 bar to 23°C / 10 bar to 50°C**
- Maximum pressure with automatic purge fitting: 10 bar.
- Utilisation recommendation: Do not exceed the following flow rates: - 700 l/min or 11,7 dm³/s (Modulaire 107) - 1050 l/min or 17,5 dm³/s (Modulaire 112) and a maximum pressure differential of 0,350 bar so as to retain optimum filtering cartridge performance.

ALLGEMEINE BETRIEBSDATEN

- Medium: Druckluft oder neutrale Gase
- Umgebungstemperatur: +1,5 °C bis +50 °C
- Max. Betriebsdruck: die folgenden Drücke dürfen nicht überschritten werden (in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur): **16 bar bei 23 °C / 10 bar bei 50 °C**
- Einheit mit automatischem Kondensatablaß: max. 10 bar
- Empfehlung für den Betrieb: Um die Leistung des Filtereinsatzes sicherzustellen, darf ein Durchfluß von - 700 l/min oder 11,7 dm³/s (Modulaire 107) bzw - 1050 l/min oder 17,5 dm³/s (Modulaire 112) bei einem max. ΔP von 0,350 bar nicht überschritten werden.

FR

MONTAGE

- A placer à proximité du point d'utilisation
- Position verticale (inclinaison maxi 5°)
- Les composants de l'ensemble de traitement de l'air Clarifiair se raccordent suivant le sens de circulation gauche-droite (semblable à celui de la symbolisation). Le sens d'écoulement de l'air est indiqué en face avant par une flèche. (voir fig. 1)
- Possibilité de montage inversé, avec circulation droite-gauche, en retournant les appareils et déplaçant de 180°, en face avant, les protecteurs de cuves et manomètre (pré-filtre/régulateur).
- Fixation frontale directe ou par équerres latérales (voir notice MS-P710-1)
- Visualisation du niveau des condensats: - par la **petite ouverture** en face avant sur protecteur de cuve (voir fig. 2) - par cuve transparente (version cuve polycarbonate)
- Suivant la version choisie, les filtres sont équipés de purges semi-automatiques ou automatiques ou manuelles (en option)

ENTRETIEN

- Démontage/remontage des cuves et protecteurs (voir notice MS-P710-1)
- S'ils sont colmatés, veuillez procéder au remplacement des éléments filtrants 5 µm et 0,01 µm
- Composant proposé en pièces de rechange: - Élément filtrant 5 µm (couleur blanc), code **978 02 070** (Modulaire 107) code **978 01 731** (modulaire 112) - Cartouche filtrante 0,01 µm, code **978 00 740** (Modulaire 107) code **978 01 005** (modulaire 112)
- Toutes les autres pièces sont proposées en pièces de rechange (voir PR-P710-1 et PR-P710-3)

GB

INSTALLATION

- Install the system near where the air is to be used
- Orientate vertically (max. inclination 5°)
- The components of the Clarifiair air treatment system are designed for flow from left to right (corresponding to the symbology). The air flow direction is indicated on the front by an arrow (see Fig. 1).
- The system can be arranged for flow from right to left by reversing the components and turning the bowl guards and pressure gauge (prefilter/regulator) through 180° to face outward.
- Direct frontal mounting or side mounting with brackets possible (see leaflet MS-P710-1).
- Condensate level visible: - via the **small opening** on the front of the bowl protection (see Fig. 2), - through the transparent bowl (polycarbonate bowl version).
- Depending on the version selected, the filters are equipped with semi-automatic, automatic or manual purges (optional).

MAINTENANCE

- Removal/reinstallation of bowls and protections (see leaflet MS-P710-1).
- Replace the 5 µm and 0.01 µm filtering elements if clogged.
- The following spare parts are available: - 5 µm filtering element (white), code **978 02 070** (Modulaire 107) code **978 01 731** (modulaire 112) - 0.01 µm filtering cartridge, code **978 00 740** (Modulaire 107) code **978 01 005** (modulaire 112)
- All the other components are available as spare parts (see PR-P710-1 and PR-P710-3).

DE

EINBAU

- Nähe der Einsatzstelle montieren.
- Vertikale Lage (max. Neigung: 5°).
- Die Komponenten der Wartungseinheit Clarifiair werden in Durchflußrichtung von links nach rechts montiert (wie angezeigt). Die Durchflußrichtung ist auf der Vorderseite mit einem Pfeil angegeben (siehe Abb. 1).
- Die Druckluftversorgung kann wahlweise auch von rechts nach links erfolgen. Dazu werden die Geräte gedreht und die Schutzkörbe und Manometer (Vorfilter/Druckregler) um 180° versetzt.
- Direkte Befestigung von vorne oder seitliche Befestigung mit Haltewinkeln (siehe MS-P710-1).
- Füllstandsanzeige für Kondensat: - über die **kleine Öffnung** an der Vorderseite des Schutzkorbes (siehe Abb. 2) oder - mit transparentem Behälter (Version mit Behälter aus Polycarbonat).
- Die Filter sind je nach Version mit halb-automatischem, automatischem oder handbetätigtem Ablaßventil ausgestattet (Option).

WARTUNG

- Montage/Démontage der Behälter und Schutzkörbe (siehe MS-P710-1).
- Die Filterelemente mit einer Filterfeinheit von 5 µm oder 0,01 µm sind auszutauschen, sobald sie sich zugesetzt haben.
- Die folgenden Elemente sind erhältlich: - Filterelement mit 5 µm (weiß), Bestell-Code **978 02 070** (Modulaire 107) - Filtereinsatz mit 0,01 µm, Bestell-Code **978 01 005** (modulaire 112)
- Alle anderen Komponenten stehen ebenfalls als Ersatzteile zur Verfügung (siehe PR-P710-1 und PR-P710-3).

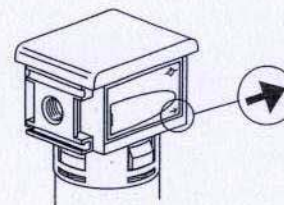


Fig./Abb. 1

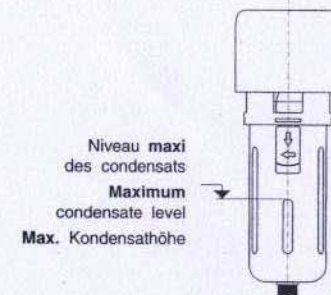


Fig./Abb. 2

ÉQUERRES DE FIXATION LATÉRALE SIDE MOUNTING BRACKETS SEITLICHE HALTEWINKEL

Modulair
107-112

Les équerres de fixation latérale permettent le montage en paroi de la totalité des appareils de traitement de l'air : vanne d'isolement, filtre, régulateur, filtre-régulateur, lubrificateur, ensemble vanne de coupe et démarreur progressif, ensembles clarifair 0,01 µm.

The side mounting brackets are for surface mounting of any of the air treatment components i.e. isolation valve, filter, regulator, filter/regulator, lubricator, shut-off and soft-start valve assembly, and Clarifair 0.01 µm filter system.

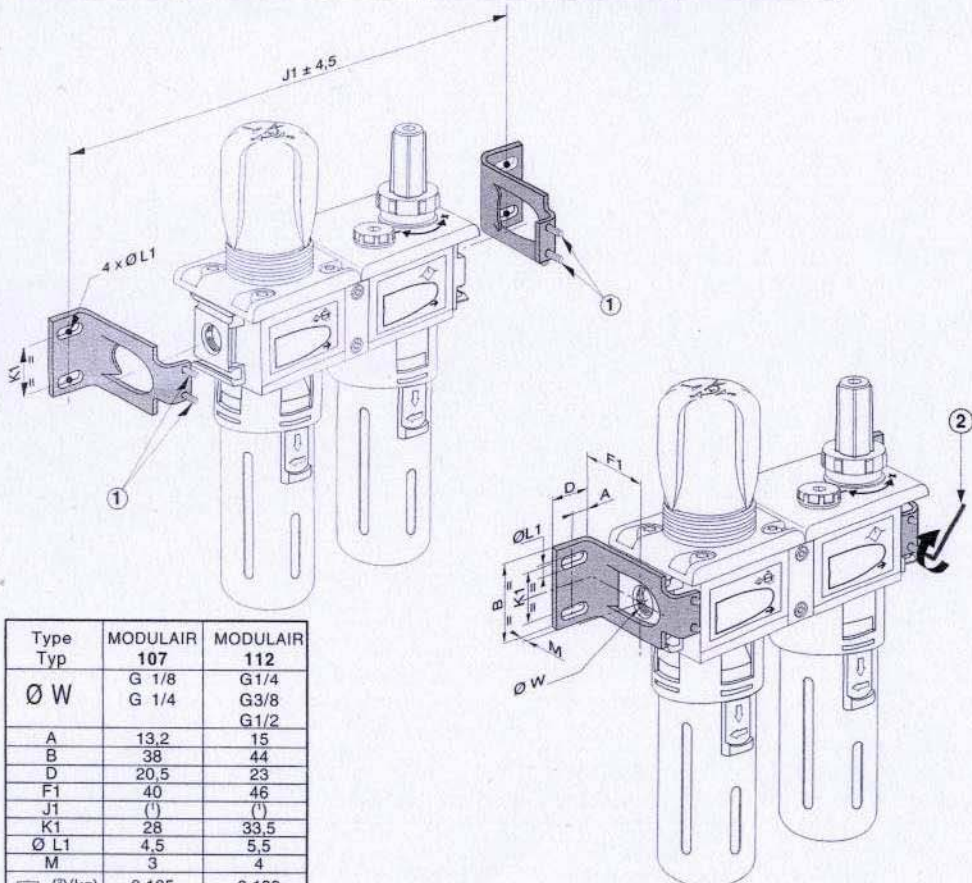
Alle Geräte für die Druckluftaufbereitung (Absperrentile, Filter, Druckregler, Filterdruckregler, Öler, Stoppventile und progressive Anfahrventile, 0,01 µm-Clarifair Einheiten) können mit den seitlichen Haltewinkeln an der Wand befestigt werden.

GERÄTEAUSWAHL

SELECTION DU MATERIEL

CHOICE OF EQUIPMENT

Désignation-Description-Bezeichnung	CODE BESTELL-CODE
1 lot de 2 équerres de fixation latérale 1 set of 2 side mounting brackets 1 Satz mit 2 seitlichen Haltewinkeln	Modulair 107 (G1/8-G1/4) Modulair 112 (G1/4-G3/8-G1/2) 343 04 003 343 03 003



Type Typ	MODULAIR 107	MODULAIR 112
Ø W	G 1/8 G 1/4	G1/4 G3/8 G1/2
A	13,2	15
B	38	44
D	20,5	23
F1	40	46
J1	(1)	(1)
K1	28	33,5
Ø L1	4,5	5,5
M	3	4
(2) (3) (kg)	0,105	0,190

- (1) J1 = entraxe de fixation (voir ci-contre)
(2) masse pour 1 lot de 2 équerres
(3) J1 = distance between fastened centres (see opposite)
(4) weight of 1 set of 2 brackets
(5) J1 = Montage-Mittenabstand (siehe Tabelle)
(6) Gewicht eines Satzes bestehend aus zwei Haltewinkeln

- (1) Vis d'adaptation pré-montées
- Modulair 107: 2 vis
- Modulair 112: 4 vis
(2) Clé 6 pans de 2 mm (non fournie)

- (1) 4 pre-installed retaining screws
- Modulair 107: 2 screws
- Modulair 112: 4 screws
(2) 2 mm Allen key (not included)

- (1) 4 vormontierte Schrauben
- Modulair 107: 2 schrauben
- Modulair 112: 4 schrauben
(2) 2 mm Inbusschlüssel 2 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

SYSTEM FASTENER POSITIONS BEFESTIGUNGSMASSE DER EINHEITEN

Modulair
107-112

FR

GB

DE

Possibilité de constituer des ensembles de traitement de l'air par toute combinaison de produits et accessoires modulaires type 107 - 112. Ce tableau est destiné à définir rapidement l'entraxe des fixations frontale directe ou par équerres latérales des principaux ensembles constitués.

Rechercher la ligne correspondant à l'ensemble de votre application

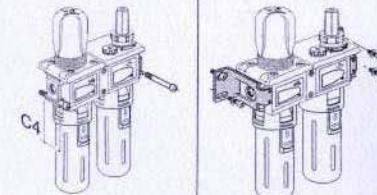
All Modulair type 107 - 112 products and accessories can be combined to form air treatment systems. This table shows the distance between axes of fasteners with direct frontal mounting or mounting with side brackets.

Find the line corresponding to the system for your application

Einheiten für die Druckluftaufbereitung können aus den Geräten und dem Zubehör der Baureihe Modulair 107 - 112 beliebig zusammengestellt werden. Die Tabelle dient zur schnellen Ermittlung des Mittenabstands für die direkte Befestigung vorne oder die seitliche Befestigung mit Haltewinkeln der wesentlichen Kombinationen. Suchen Sie die Zeile, die der Gerätezusammensetzung für Ihre Anwendung entspricht.

FIXATION FRONTALE DIRECTE
DIRECT FRONTAL MOUNTING
DIREKTE BEFESTIGUNG VORNE

FIXATION PAR ÉQUERRES LATÉRALES
MOUNTING WITH SIDE BRACKETS
SEITLICHE BEFESTIGUNG MIT HALTEWINKELN



• : produits sélectionnés • : selected products • : gewähltes Gerät

FR	F	R	①	L	MODULAIR		MODULAIR	
					107	112	107	112
•	•	•	•	•	74	123	110,5	162
•	•	•	•	•	158	248	194,5	287
•	•	•	•	•	116	189	152,5	228
•	•	•	•	•	200	314	236,5	353
•	•	•	•	•	158	248	194,5	287
•	•	•	•	•	116	181	152,5	220
•	•	•	•	•	200	306	236,5	345
•	•	•	•	•	158	247	194,5	286
•	•	•	•	•	242	372	278,5	411
•	•	•	•	•	200	306	236,5	345
•	•	•	•	•	74	123	110,5	162
•	•	•	•	•	116	189	152,5	228
•	•	•	•	•	200	314	236,5	353
•	•	•	•	•	158	255	194,5	294
•	•	•	•	•	242	380	278,5	419
•	•	•	•	•	116	181	152,5	220
•	•	•	•	•	158	247	194,5	286
•	•	•	•	•	242	372	278,5	411
•	•	•	•	•	200	313	236,5	352
•	•	•	•	•	284	438	320,5	477
•	•	•	•	•	116	181	152,5	220
•	•	•	•	•	200	306	236,5	345

- (1) Ensemble compact vanne de coupe + démarreur progressif
Compact shut-off + soft-start valve assembly
Kompakteinheit aus Stoppventil + progressivem Anfahrventil

(en mm)
(in mm)

MODULAIR 107	MODULAIR 112
(2) 2 Ø 4,1 prof. / depth / Tiefe C4: 38	2 Ø 5,5 prof. / depth / Tiefe C4: 47,5
(3) 4 Ø 4,5 épaisseur / thickness / Dicke = 3, K1=28	4 Ø 5,5 épaisseur / thickness / Dicke = 4, K1 = 33,5

ESCUADRAS DE FIJACIÓN LATERAL HOEKSTEUNEN

(Modulair 105)

Le staffe di fissaggio laterale permettono il montaggio a parete di tutti gli apparecchi di trattamento dell'aria: filtro, regolatore, filtro-regolatore, filtro/regolatore-lubrificatore, filtro/lubrificatore.

Las escuadras de fijación lateral permiten el montaje en pared de la totalidad de los elementos de tratamiento del aire: filtro, regulador, filtro-regulador, filtro/regulador-lubricador, filtro-lubricador.

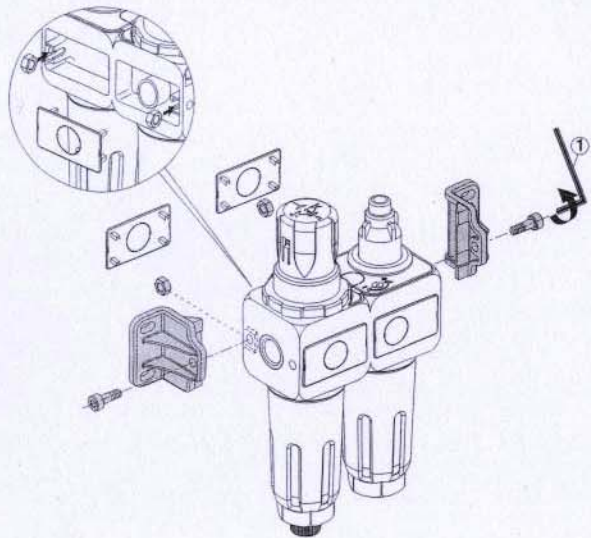
De hoeksteunen maken wandbevestiging mogelijk van alle luchtbehandelingscomponenten: filter, drukregelaar, filter/drukregelaar, filter/drukregelaar-olienevel-verstuiver, filter-olienevel-verstuiver

SCelta del Materiale

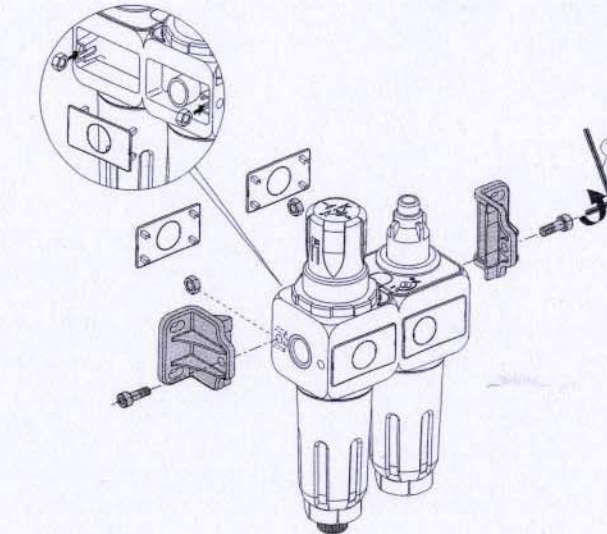
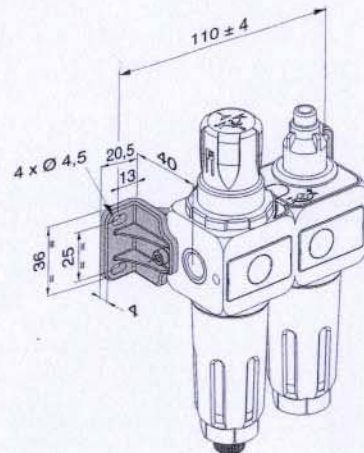
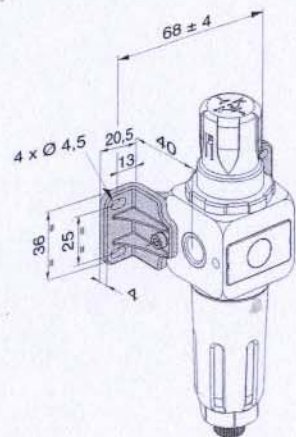
Selección de Material

Materiaalkeuze

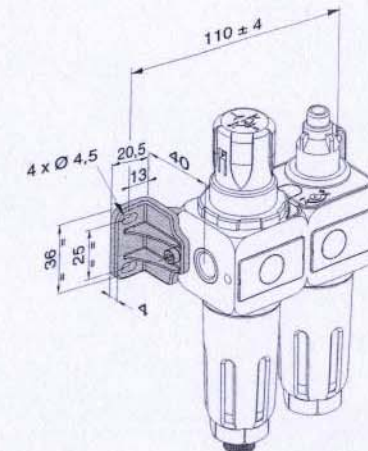
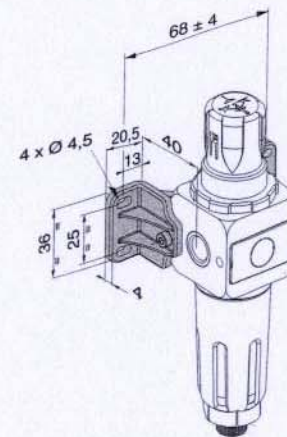
Descrizione-Designación-Beschrijving		CODICE-CÓDIGO CODE
1 coppia di 2 staffe di fissaggio laterale 1 lote de 2 escuadras de fijación lateral 1 set van 2 hoeksteunen	Modulair 105 (G1/8-G1/4)	343 25 005



- ① Chiave esagonale da 3 mm (non fornita)
Llave exagonal de 3 mm (no incluida)
Inbussleutel 3 mm (niet bijgeleverd)



- ① Clé 6 pans de 3 mm (non fournie)
3 mm Allen key (not included)
Inbusschlüssel 3 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)



SIDE MOUNTING BRACKETS SEITLICHE HALTEWINKEL

Modulair 105

Les équerres de fixation latérale permettent le montage en paroi de la totalité des appareils de traitement de l'air: filtre, régulateur, filtre-régulateur, filtre/régulateur-lubricateur, filtre-lubricateur.

The side mounting brackets are for surface mounting of any of the air treatment components: filter, regulator, filter/regulator, filter/regulator-lubricator, filter-lubricator.

Alle Geräte für die Druckluftaufbereitung (Filter, Druckregler, Filterdruckregler, Filterdruckregler-Öler, Filter-Öler,) können mit den seitlichen Haltewinkeln an der Wand befestigt werden.

SELECTION DU MATERIEL

CHOICE OF EQUIPMENT

GERÄTEAUSWAHL

Designation-Description-Bezeichnung		CODE BESTELL-CODE
1 lot de 2 équerres de fixation latérale 1 set of 2 side mounting brackets 1 Satz mit 2 seitlichen Haltewinkeln	Modulair 105 (G1/8-G1/4)	343 25 005